

OKRESNÝ SÚD V TRNAVE

Došlo: - 3 -01- 2005 o
hod.
..... krát príl. rubr.



ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Krajský súd v Trnave v senáte zloženom z predsedníčky senátu [REDAKOVANÉ] a sudcov [REDAKOVANÉ] v trestnej veci proti obžalovanému [REDAKOVANÉ] pre trestné činy porušovania autorského práva podľa § 152 ods. 1 Tr. zák. o odvolaní obžalovaného proti rozsudku Okresného súdu v Piešťanoch zo dňa 29.6.2004 sp. zn. [REDAKOVANÉ] na verejnom zasadnutí konanom dňa 7.10.2004 rozhodol

t a k t o :

Podľa § 258 ods. 1 písm. b/ Tr. por. **zrušuje sa** napadnutý rozsudok v celom rozsahu.

Podľa § 259 ods. 3 Tr. por.

obžalovaný [REDAKOVANÉ], nar. [REDAKOVANÉ], trvale bytom [REDAKOVANÉ],

je vinný, že

1. dňa 13. januára 2002 v Piešťanoch na [REDAKOVANÉ] v bare [REDAKOVANÉ], poskytol ako konateľ spoločnosti [REDAKOVANÉ], Piešťany, [REDAKOVANÉ] na hudobnú produkciu 112 ks CD – nosičov, o ktorých vedel, že boli vyrobené a šírené bez súhlasu oprávnených držiteľov autorských práv, čím poškodil práva výrobcov zvukových záznamov zastúpených Medzinárodnou federáciou fonografického priemyslu Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave na Jakubovom námestí č. 14,
2. v období od mesiaca november 2000 do januára 2002 v Piešťanoch na [REDAKOVANÉ] v bare [REDAKOVANÉ] uskutočňoval ako konateľ spoločnosti [REDAKOVANÉ], Piešťany, bez povolenia výkonných umelcov 2-krát mesačne verejný prenos zvukových záznamov počas diskotiek, čím poškodil nezávislú spoločnosť výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov – Slovgram so sídlom v Bratislave na Jakubovom námestí č. 14,

t e d a

v bodoch 1, 2

so zvukovým záznamom, ktorý je predmetom práva príbuzného autorskému právu, neoprávnene nakladal spôsobom, ktorý patrí inému nositeľovi týchto práv,

t ý m s p á c h a l

v bodoch 1, 2

trestný čin porušovania autorského práva podľa § 152 ods. 1 Tr. zák.

Za to sa

o d s u d z u j e

podľa § 152 ods. 1 Tr. zák. s použitím § 55 ods. 1 písm. a/ Tr. zák. na trest **prepadnutia veci**, a to CD nosičov; a to: CD M2M Records a obal Made 2 made; CD Hologram dance Vol.1 – obal; CD Depp magic dance 44 – obal; CD Vanesa Viliams – obal; CD Pop the first 20 hits – obal; CD Motown – obal Dancing (Lionel Richie); CD Mohamed Abdo – obal Mohamed; CD Roots – obal; CD Ibrahim Maiga – obal; CD Dance X – obal; CD This reggae – obal; CD Top hity leto 1 – obal; CD Steve Wonder – obal; CD MD V 2 – obal; CD Formel – obal; CD No Mercy – obal; CD East 17 – obal; CD Čágobélo 3 – obal; CD ZOOM – obal; CD Coco Jumbo – obal; CD Kool 3 – obal; CD Kenige – obal; CD Smash hits – obal (DJ Soul); 2 CD čisté – obal 36 Formel; CD Zone Hits – obal; 2 CD Mix 2 – obal; CD Odler – obal George Michael; 2 CD Just the best – obal; CD Bad Boys – obal; CD Just the best – obal; CD Spice Girls – obal; CD Viva 6 – obal; CD Ariola – obal Love Songs; CD Madona – papierový obal; CD Fun Fadio – obal Dance Hits; CD Hit – obal; CD s arabským popisom – obal čistý; CD Dee Jays – obal Boney M; CD Just best – obal; CD Dance max 12 – obal; CD Chart Attack – obal; CD Boney M – obal; CD Rock 1 – obal foto Elvise; CD Boyz 2 – obal; CD II. – obal Boyz II Men; CD DJ Bobo – obal; CD s arabským popisom – obal s arabským popisom; CD Chart Attack – obal; CD s arabským popisom – obal Mohamed Abdul; CD Siavash – obal; CD Almanal – obal čistý; CD Michael Jackson – obal; CD Miami – obal Miami; CD s arabkým popisom – obal; CD B a B Music – obal Lucie; CD Heavid – obal Peaseful; CD Beery Gordy – obal; CD Maxi Dance – obal; CD Salco – obal; CD Dance 5 – obal; CD Loe songs – obal polovica s nápisom; CD Gipsy Kings – obal; CD Arabic songs – obal; CD La extavaganza; CD Mega hits – obal; CD Peter Nagy – obal; CD Arabic Stars 2000 – obal zoznam piesní; CD Vaja – obal; CD Every Body – obal; CD Celine Dion – obal; CD George Vasouf – obal čistý; CD Gogo! – obal; CD Čágobélo 7 – obal; CD Miami – obal Miami; 2 CD Bravo 13 – obal; CD Bob Marley – obal; CD Candy Rain – obal; CD Mercury – obal Dance; CD Top hits – obal; CD Madonna – obal; CD Pop Life – obal papierový; CD X Mas – obal; 3 CD Prima s papierovým obalom; CD Disc 1, Disc 2 – obal Michael Jackson; CD M People – obal; CD White Christmas – obal; CD Prima; CD X Mas Sampler – obal; CD Hits Viva – Disco mágia 2000.

Podľa § 55 ods. 6 Tr. zák. vlastníkom prepadnutých vecí sa stáva štát.

Podľa § 229 ods. 1 Tr. por. sa poškodené strany Medzinárodná federácia fonografického priemyslu Slovenskej republiky, so sídlom Bratislava, Jakubovo námestie č. 14 a spoločnosť Slovgram, so sídlom Bratislava, Jakubovo námestie č. 14 s nárokom na náhradu škody odkazujú na konanie o veciach občianskoprávných.

Odôvodnenie:

Napadnutým rozsudkom okresný súd uznal obžalovaného [REDAKOVANÉ] za vinného v bodoch 1, 2 z trestných činov porušovania autorského práva podľa § 152 ods. 1 Tr. zák. na tom skutkovom základe, že

1. dňa 13. januára 2002 v Piešťanoch na [REDAKOVANÉ] v bare [REDAKOVANÉ] poskytol ako konateľ spoločnosti [REDAKOVANÉ], Piešťany, [REDAKOVANÉ] na hudobnú produkciu 138 ks CD – nosičov, o ktorých vedel, že boli vyrobené a šírené bez súhlasu oprávnených držiteľov autorských práv, čím poškodil práva výrobcov zvukových záznamov zastúpených Medzinárodnou federáciou fonografického priemyslu Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave na Jakubovom námestí č. 14,
2. v období od mesiaca november 2000 do 13. januára 2002 v Piešťanoch na [REDAKOVANÉ] v bare [REDAKOVANÉ] uskutočňoval ako konateľ spoločnosti [REDAKOVANÉ] Piešťany, bez povolenia výkonných umelcov 2-krát mesačne verejný prenos zvukových záznamov počas diskoték, čím poškodil nezávislú spoločnosť výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov – Slovgram so sídlom v Bratislave na Jakubovom námestí č. 14,

Za to mu bol podľa § 152 ods. 1 Tr. zák. s použitím § 53 ods. 1, ods. 2 písm. a/ a § 54 ods. 1 Tr. zák. uložený peňažný trest v sume 20.000,- (dvadsaťtisíc) Sk.

Podľa § 54 ods. 3 Tr. zák. pre prípad úmyselného zmarenia výkonu peňažného trestu bol obžalovanému uložený náhradný trest odňatia slobody vo výmere 5 (päť) mesiacov.

Podľa § 55 ods. 1 písm. a/ Tr. zák. bol obžalovanému uložený aj trest prepadnutia vecí, a to CD nosičov uvedených v napadnutom rozsudku.

Podľa § 229 ods. 1 Tr. por. boli poškodené strany Medzinárodná federácia fonografického priemyslu SR a spoločnosť Slovgram, obe so sídlom v Bratislave, Jakubovo námestie č. 14, odkázané na konanie o veciach občiansko-právných.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonnej lehote odvolanie obžalovaný, v ktorom uviedol, že priamo neposkytol hudobníkovi [REDAKOVANÉ] na hudobnú produkciu 138 CD nosičov, ale stalo sa to bez jeho vedomia a navrhol, aby bol spod obžaloby oslobodený. Namietal aj výšku uloženého peňažného trestu a poukázal na to, že od 30.9.2003 nepodniká, je po operácii srdca, má sa podrobiť ďalšej operácii srdca a v podstate žije z úspor a darov, ktoré mu posiela jeho rodina.

Zástupca krajského prokurátora navrhol odvolanie obžalovaného ako nedôvodné zamietnuť.

Krajský súd na podklade podaného odvolania preskúmal podľa § 254 ods. 1 Tr. por. zákonnosť a odôvodnenosť všetkých výrokov rozsudku, proti ktorým môže odvolateľ podať odvolanie, i správnosť postupu konania, ktoré predchádzalo rozsudku, prihliadajúc pritom i na chyby, ktoré neboli odvolaním vytykané a tak zistil, že odvolanie obžalovaného je čiastočne dôvodné.

Okresný súd na hlavnom pojednávaní vykonal dokazovanie v potrebnom rozsahu. Z vykonaného dokazovania aj podľa názoru krajského súdu bol skutkový stav uvedený v bodoch 1, 2 napadnutého rozsudku preukázaný, avšak okresný súd nesprávne ustálil počet CD nosičov, ktoré obžalovaný poskytol [REDAKOVANÉ] na hudobnú produkciu.

Obžalovaný vypovedal, že od novembra 2000 vykonával v bare [REDAKOVANÉ] hudobnú produkciu spolu asi 26-krát, vedel, že niektoré CD nosiče sú napálené. Z výpovede svedka [REDAKOVANÉ] je zrejmé, že v bare [REDAKOVANÉ] vykonával hudobnú produkciu od mesiaca máj 2001 asi 2-krát mesačne, v letných mesiacoch aj viac ako 4-krát mesačne, celkovo spolu asi 27-krát. Na takúto činnosť nemal potrebné povolenie, či mal takéto povolenie obžalovaný nevedel. Potvrdil tiež, že medzi CD nosičmi boli i napálené CD nosiče. Svedok Richard Pienčák uviedol, že obžalovaný nemal udelený súhlas od spoločnosti Slovgram Bratislava, na verejný prenos. Svedok [REDAKOVANÉ], ako splnomocnený zástupca Medzinárodnej federácie fonografického priemyslu SR, rovnako ako v odbornom vyjadrení uviedol, že z celkového počtu CD nosičov bolo 112 ks CD nosičov nelegálnej výroby.

Aj keď okresný súd správne vyhodnotil vykonané dôkazy, pochybil v tom, že na základe jednoznačného vyjadrenia svedka [REDAKOVANÉ], ako aj odborného vyjadrenia Medzinárodnej federácie fonografického priemyslu neupravil skutkovú vetu v bode 1. tak, že obžalovaný používal na hudobnú produkciu 112 CD nosičov o ktorých vedel, že boli vyrobené a šírené bez súhlasu oprávnených držiteľov autorských práv. Toto pochybenie napravil krajský tak, ako je uvedené vo výroku napadnutého rozsudku.

Pokiaľ sa týka právneho posúdenia konania obžalovaného, okresný súd nepochybil a v dôvodoch napadnutého rozsudku podrobne zdôvodnil právne úvahy, ktorými sa riadil, keď preukázané skutky kvalifikoval ako trestné činy porušovania autorského práva podľa § 152 ods. 1 Tr. zák. Krajský súd si tieto závery okresného súdu v plnom rozsahu osvojuje a v podrobnostiach na ne poukazuje.

Pri úvahách o druhu a výmere trestu vychádzal krajský súd zo všetkých kritérií, ktoré sú rozhodné, a to z účelu trestu, ktorý má chrániť spoločnosť pred páchatelmi trestných činov a zabrániť obžalovanému v ďalšom páchaní trestnej činnosti, prihliadol pritom aj na stupeň spoločenskej nebezpečnosti trestnej činnosti pre spoločnosť, pomery obžalovaného a možnosť jeho nápravy.

Obžalovanému, ktorý v mieste bydliska nie je bližšie hodnotený, doposiaľ súdne trestaný nebol a v posledných desiatich rokoch nebol postihnutý ani za priestupok, uložil krajský súd trest prepadnutia veci, a to CD nosičov uvedených vo výroku tohto rozsudku, lebo dospel k záveru, že takýto trest splní u neho prevýchovný účel.

Pokiaľ krajský súd neuložil obžalovanému aj peňažný trest, vychádzal z toho, že obžalovaný bol dlhodobo práceneschopný pre ochorenie srdca, podľa jeho vyjadrenia na verejnom zasadnutí o odvolaní sa podrobil operácii srdca, už nepodniká, žije z úspor a darov od rodiny, a teda za danej situácie hrozí, že peňažný trest by bol nevyhľadateľný.

Poškodené strany Medzinárodná federácia fonografického priemyslu SR a spoločnosť Slovgram Bratislava, odvolanie proti napadnutému rozsudku nepodali, rozsudok súdu I. stupňa bol zrušený iba v dôsledku odvolania obžalovaného, a preto ich krajský súd s nárokom na náhradu škody podľa § 229 ods. 1 Tr. por. odkázal na konanie o veciach občianskoprávných.

Poučenie: Proti tomuto rozsudku nie je prípustný ďalší riadny opravný prostriedok.

V Trnave, dňa 7.10.2004



Za správnosť vyhotovenia: *B*

predsedníčka senátu

02 MAJ 2005